

ROZHOVOR WEEKLY SHONEN JUMPU

ROZHOVOR S KISHIMOTEM MASASHIM A IKEMOTEM MIKIEM

SVĚT NARUTA, KTERÝ SVÝM TVŮRČÍM GÉNIEM ODSTARTOVAL KISHIMOTO MASASHI, DNES POKRAČUJE V BORUTOVI, DÍLU JEHO KOLEGY IKEMOTA MIKIA! TVŮRCE NARUTA A KRESLÍŘ BORUTA SE SEŠLI, ABY PROBRALI SVĚ PRVNÍ SETKÁNÍ A MNOHEM VÍC!

Shonen Jump: Nejprve nám prosím povězte, jak jste se oba poznali.

Ikemoto-sensei: Poprvé jsme se seznámili přes telefon, že?

Kishimoto-sensei: Ano, bylo to přes telefon. I když už jsem o vás tou dobou věděl. Zúčastnil jste se soutěže *Weekly Shonen Jumpu* zvané ocenění Tenka Ichi Manga s one-shotem zvaným *COSMOS*. Mám dojem, že jste získal první cenu.

Ikemoto-sensei: Ano, je to tak.

Kishimoto-sensei: Tehdy jsem byl ještě nováček a zaslechl jsem, že soutěž vyhrál někdo opravdu dobrý. Takže jsem si o tom zjistil víc a ukázalo se, že šlo o *COSMOS*. Uvažoval jsem, jaký jste asi člověk, ještě než jsem vás vůbec poznal.

Ikemoto-sensei: Se mnou to bylo stejné. To ocenění jste vyhrál dřív než já, takže jsem o vás věděl a byl jsem zvědavý, jaký asi jste.

Kishimoto-sensei: Naše díla si byla podobná, možná protože jsme oba čerpali ze stejných zdrojů inspirace.

SJ: To proto jste si ho najal jako svého asistenta?

Kishimoto-sensei: Když jsem začínal vydávat, nedařilo se mi najít moc kandidátů na asistenty. Tou dobou jsem se doslechl, že se Mikio stěhuje z Kjóta do Tokia, aby pracoval pro jiného mangaku, který tvořil komediální gag sérii. Říkal jsem si, že je jeho kresby na gag mangu škoda.

Ikemoto-sensei: Bylo mi řečeno, že je to jediné volné místo.

Kishimoto-sensei: Takže jsem se do toho vložil a řekl jsem svému editorovi Yahagimu, že chci Mikia. Řekl jsem mu, aby udělal, co bude zapotřebí, aby ho uzmul pro moji sérii.





SJ: Tohle se stalo jak dlouho poté, co jste získal cenu za COSMOS?

Ikemoto-sensei: COSMOS byl v roce 1997. V roce 1999 jsem měl v *Jumpu* další one-shot a tohle se stalo asi o šest měsíců později. Tehdy mi můj editor navrhl, abych se přestěhoval do Tokia. Původně jsem měl pracovat pro jiného tvůrce mangy, ale radši než práci na komedii jsem dával přednost manze s vážnějším příběhem, takže jsem byl vděčný, když mě Kishimoto oslovil.

Kishimoto-sensei: Takže tak se stalo, že jsme Mikia najali, a byl to ohromný pocit úlevy. Šel jsem tehdy na vlakové nádraží poblíž svého studia a domova, abych se seznámil se všemi svými asistenty. Vzpomínám si, že když jsem Mikia poprvé potkal, měl na sobě sluneční brýle.

Ikemoto-sensei: Chtěl jsem vypadat drsně. [Smích]

Kishimoto-sensei: Přišlo mi to roztomilé. [Smích]

SJ: Změnil se nějak váš dojem z toho druhého, když jste se osobně seznámili?

Kishimoto-sensei: Ne, byl v podstatě takový, jakého jsem ho očekával.

SJ: Ikemoto-sensei, jaký byl váš dojem z prvního setkání s Kishimotem-senseiem?

Ikemoto-sensei: Co se mě týče, neměl jsem ani ponětí, jaký by mohl být. Když jsme se poprvé setkali, probíhala mi hlavou spleť různých myšlenek. Chvíli mi přišel trochu děsivý. Ale pak hned působil vážně mile. Začal jsem si říkat, jestli nemá skrytou stránku osobnosti, což mě děsilo. Všiml jsem si, že na nás měly vliv podobné věci. Šli jsme k němu domů a já jsem se snažil vyvodit informace ze vzhledu jeho domova. Všiml jsem si, že v domě nenosí bačkory. Řekněme prostě, že se mé myšlenky vymykaly kontrole.

Kishimoto-sensei: Tohle začíná být divné... pro nás oba. [Smích]

Ikemoto-sensei: Jak se dalo čekat, byl jsem opravdu nervózní.

Kishimoto-sensei: Pořád nenosím bačkory. [Smích]

Ikemoto-sensei: Byl jsem naprosto ohromen, když jsem na jeho stole poprvé uviděl tužkou rozkreslené stránky. Byly na tak vysoké umělecké úrovni. To se nezměnilo, ale tehdy jsem si myslel, že je to něco, čemu se nikdy nemůžu přiblížit. A měl neuvěřitelné množství nápadů pro storyboardy. Nyní dělám jenom kresbu, ne příběh, takže nemohu jinak než se sklánět v úžasu před Kishimotovými dovednostmi.

Kishimoto-sensei: No, myslím, že už jste mě, co se kresby týče, překonal.

Ikemoto-sensei: Ale ne, už je to tu zase. To tvrdí vždycky. Víím, že to nemyslí vážně.

SJ: Kishimoto-sensei, co si myslíte o kresbě Ikemota-senseie?

Kishimoto-sensei: Má úžasné estetické cítění. Když mi vypomáhal a nestíhali jsme, nechával jsem ho kreslit nějaké vedlejší postavy. Obrovský přínos měl při vytváření Zabuzy a Hakua. Tyto dvě postavy prakticky navrhl. Zabuzovi se v určitou chvíli změnil oděv, což jsem dal taky na starost Mikiovi, a stejně tak bojový oděv Třetího Hokageho.

Ikemoto-sensei: No jo, to je pravda.



SJ: No páni, opravdu jste hodně přispěl. Během které kapitoly jste asi tak nastoupil?

Ikemoto-sensei: Bylo to asi během sedmé kapitoly a s návrhy jsem začal přispívat o dva až tři měsíce později. Už si to moc dobře nepamatuju, ale Kishimoto měl vždycky plné ruce práce.

Kishimoto-sensei: Tehdy jsem začal vytvářet návrhy hromady postav. Nebyl jsem s některými z nich spokojený, takže se mi nedařilo tak, jak jsem doufal. Blížily se chuuninské zkoušky a potřeboval jsem do příběhu zahrnout mnoho nindžů. Proto jsem požádal Mikia o pomoc se Zabuzou a Hakuem.



SJ: Jak došlo k tomu, že Ikemoto-sensei začal pracovat na manze Boruto?

Ikemoto-sensei: Když se serializace *Naruta* chýlila ke konci, mluvili jsme o tom, jak by bylo hezké, kdyby se vytvořil reboot série kreslený jiným tvůrcem, tak jak se to dělá s americkými komiksy.

V tu chvíli to byly jen řeči a už jsem dlouho nepracoval na ničem vlastním. Myslím, že mi to bylo předloženo, protože si mysleli, že by se mi to mohlo líbit a mohlo by mě to motivovat. Mluvili jsme o tom dobrých šest měsíců, možná rok. Kdyby to mělo být prostě pokračování, rozhodně by to měl kreslit Kishimoto. Navíc, u pokračování jste svázáni tím, co se stalo předtím. Ale v rebootu si můžete dělat, co chcete, a nikdo si nemůže stěžovat. Z tohoto hlediska se mi to opravdu líbilo. Ale když jsem obdržel příběh, rozhodně to bylo jenom pokračování. Jenže v tu chvíli už jsem byl do toho uvrtný příliš hluboko, než abych z toho mohl vycouvat. [Smích]

Kishimoto-sensei: Když jsem ukončil *Naruta*, v Shueishe se mě zeptali, jestli bych neměl zájem pokračovat v příběhu. Udělal jsem ve své sérii všechno, co jsem chtěl, takže jsem se k tomu neměl. Byl bych spokojený, kdyby to v tom bodě skončilo, ale jestli bude pokračování kreslit Mikio-kun, pak mi to nebude vadit. Řekl jsem jim, že to nemůže být nikdo jiný než on.

SJ: Je tohle prohlášení založené na důvěře, která se mezi vámi za ta léta utvořila?

Kishimoto-sensei: Jednoznačně. Má vynikající kresbu i instinkty. Jsou jisté věci, které dokáže jedině on. A zná ten svět, protože mi pomáhal s návrhy postav. Byl jsem si jistý, že odvede skvělou práci. Pracovali jsme spolu po 15 let, v tom je hodně důvěry.

Ikemoto-sensei: Když pracujete na manze, jste pořád spolu. Je vzácné strávit tolik času s někým mimo členy vlastní rodiny.

SJ: To je pořádná porce důvěry.

Kishimoto-sensei: Takže Mikio souhlasil, že do toho půjde, a tak došlo ke vzniku série. Jen mě mrzí, že se mu nepovedlo debutovat se svou sérií *COSMOS*. Za ten one-shot mu přišlo 600 dopisů od fanoušků a je opravdu nešťastné, že to nevyšlo. Jestli si nemohl vytvořit vlastní sérii, pak jsem chtěl, aby mohl vydávat alespoň v návaznosti na moji práci. Hlavním důvodem je, že chci číst, co vytvoří!

Ikemoto-sensei: Moc vám děkuju. Budu pracovat ze všech sil, abych nezklamal vás ani čtenáře.

Kishimoto-sensei: A já se připojím ke čtenářům a budu se těšit na to, co přijde!

SJ: Mnohokrát vám děkujeme za váš čas. Víme, že máte oba spoustu práce! [Konec]